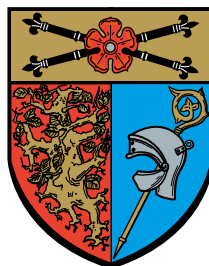




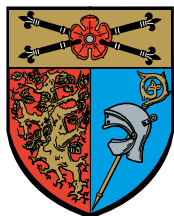
N°4

GEMENGEBLAT
NIDDERAANWEN

2018



ADMINISTRATION COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven • E-mail: secretariat@niederanven.lu • www.niederanven.lu

Heures d'ouverture : Lundi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 19.00 h.
Mardi à Jeudi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 16.30 h.
Vendredi de 8.00 h. à 14.00 h.

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

BOURGEMESTRE ET ÉCHEVINS

Bourgmestre, Raymond Weydert 34 11 34-1
Échevin, Jean Schiltz
Échevin, Fréd Ternes

SECRÉTARIAT

Relations bourgmestre, collège échevinal, conseil communal,
suivi du courrier et des procédures administratives
Secrétaire communal, Charel Jacoby 34 11 34-1
Secrétaire adjoint, Laurent Schlammes 34 11 34-44
Rédacteur, Bob Scholtes 34 11 34-41
Secrétaire, Christiane Bour 34 11 34-43
Secrétaire, Patricia Salvatore-Moes 34 11 34-45
Agent municipal, Paul Hilgert 34 11 34-46
Téléfax 34 11 34-49

Roberta Dario 34 11 34-35

(cours de musique, jeunesse, assurances,
subventions et travaux d'étudiants)

Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39

(repas sur roues, subsides, cours du soir,
nuits blanches, bulletin communal)

Livraison, repas sur roues (SERVIOR) 26 55 00 54

Téléfax 34 11 34-92

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Fichier de la population, cartes d'identité, demande passeports,
listes électorales, état civil, naissances, mariages, partenariats,
divorces, décès, indigénat, naturalisations

Préposé : Steve Steichen 34 11 34-29
Diane Bourg 34 11 34-23
Simone Medinger-Bosseler 34 11 34-25
Nicole Hienckes-Stronck 34 11 34-27
Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20
Jean Kox 34 11 34-26
Manuela Klensch-Melchior 34 11 34-28

Téléfax 34 11 34-22

RECETTE / PERSONNEL

Receveur communal, Pascale Dahm 34 11 34-90

Personnel, Alain Mangers 34 11 34-91

Téléfax 34 11 34-92

CONCIERGE DE LA MAIRIE

Yves Bruck 34 11 34-80

Téléfax 34 11 34-81

ECOLE « AM SAND »

Steve Mangen, concierge 34 84 73-1

Marielou Ludovicy-Enders, Secrétaire (8-11.30h) 34 84 73-600

Téléfax 34 84 73-250

Maison relais 26 34 00 68-1

Contact : Elisabeth Breger 26 34 00 68-20

Téléfax 34 84 73-500

SERVICES TECHNIQUES

SERVICE ADMINISTRATIF

Chef de service : Marc Haan 34 11 34-52
Secrétariat Joe Kieffer 34 11 34-50
Services de régie Alain Delage 34 11 34-51
Projets de construction Judith Duplang 34 11 34-56
Eau, voirie, circulation, bus André Nagel 34 11 34-53
Cimetières, divers Marc Stammet 34 11 34-57
Autorisations de construire Alain Wagner 34 11 34-54

Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

J.-Claude Kaufmann, préposé 26 34 70-21
(Réservation et aménagement des salles communales)

Téléfax 26 34 70-44

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé
(de 7 à 9.30 h.) 34 82 06

Téléfax 26 34 03 69

SERVICE VOIRIE

Jean Bertrang 621 30 83 20
de 7 à 8.30 h. 34 84 74

Téléfax 26 34 02 74

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07

Téléfax 26 34 03 69

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF

Nouveau hall sportif / Ecole de Musique 26 34 70-20
Ancien Hall sportif / Centre de Loisirs 34 85 19

Téléfax 34 93 64

Permanence (Week-end) 661 34 11 53

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention «Am Sand» 34 72 20

Grohmann Alain / Schuttrange 691 356 560

Wagner Christian / Niederanven 691 266 915

Urgences 112

Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER

Pit Lacour, préposé du triage 621 20 21 02

34 94 10-21

Commande de bois 34 94 10 62/63

Téléfax 34 94 10-40

CENTRE DE RECYCLAGE

Münsbach 34 72 80

Téléfax 34 72 81

CENTRE DE NATATION SYRDALL SCHWEMM

3, Routscheed • L-6939 Niederanven 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

Cathy Hoffmann, chargée de direction 26 34 78

KULTURHAUS NIEDERANVEN

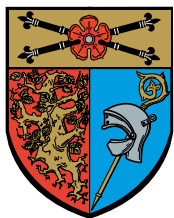
Nora Waringo, Coordinatrice 26 34 73-1

Téléfax 26 34 73-23

OFFICE SOCIAL CENTREST

77 03 45-1

PERMANENCE EN CAS D'URGENCE LES WEEK-ENDS ET JOURS FÉRIÉS : 34 11 34 - 30



INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

- 2** GEMEINDERAT
CONSEIL COMMUNAL
- 6** OFFIZIELLE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS OFFICIELLES
- 11** ABGESCHLOSSENE ARBEITEN
PROJETS ACHEVÉS
- 13** OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN
ÉVÉNEMENTS OFFICIELS
- 15** GRÜNE ECKE
COIN VERT
- 20** SCHULWESEN & ERZIEHUNG
ENSEIGNEMENT & ÉDUCATION
- 25** KINDERECKE
COIN POUR LES ENFANTS
- 26** VEREINE
ASSOCIATIONS
- 40** VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS DIVERSES



Imprimerie OSSA, Niederanven



01-18-878020
myclimate.org

DER GEMEINDERAT / LE CONSEIL COMMUNAL



BÜRGERMEISTER / BOURGMESTRE

WEYDERT Raymond 31, rue du Bois L-6943 NIEDERANVEN raymond.weydert@niederanven.lu

SCHÖFFEN / ÉCHEVINS

SCHILTZ Jean 8, rue du Coin L-6976 OBERANVEN schilj@pt.lu
TERNES Fréd 17a, rue Principale L-6165 ERNSTER fred.ternes@niederanven.lu

GEMEINDERÄTE / CONSEILLERS

| | | | |
|----------------------------|------------------------|----------------------|--------------------------------|
| BAUER Jacques | 35C, rue Principale | L-6990 RAMELDANGE | bauerjac@outlook.com |
| DUPONG-KREMER Martine | 41, Gromscheid | L-1670 SENNINGERBERG | martine.kremer@curia.europa.eu |
| GEYER Antoine | 77, rue du Grünewald | L-6166 ERNSTER | geyera@pt.lu |
| GREIS Paul | 39, rue Laach | L-6945 NIEDERANVEN | polgreis@pt.lu |
| HUBERTY Yves | 14, am Aepfelwee | L-6981 RAMELDANGE | y.huberty@hydrotec.lu |
| MOES Régis | 83, rue du Golf | L-1638 SENNINGERBERG | regis_moes@yahoo.de |
| MULLER-ROLLINGER Gina | 14, rue Nic. Emeringer | L-6942 NIEDERANVEN | ginamullerrollinger@gmail.com |
| PAQUET-TONDT M.-Antoinette | 12, rue du Golf | L-1638 SENNINGERBERG | mapt@pt.lu |
| SCHARFE-HANSEN Rose | 28, rue du Bois | L-6943 NIEDERANVEN | scharfer@pt.lu |
| VAN DER ZANDE Conny | 10, rue Principale | L-6165 ERNSTER | connyvdz@pt.lu |

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 6. JULI 2018

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: Ratsmitglied Gina Muller-Rollinger, entschuldigt

Eingangs der Sitzung werden

- die **provisorische Schulorganisation** (einstimmig);
- der „**Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP)**“ (mit 11 Stimmen: Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert und 1 Enthaltung: Huberty);
- der „**Plan de Développement de l'Établissement Scolaire (PDS)**“ (einstimmig) ;

für das Schuljahr 2018/2019 der Grundschule „Am Sand“ in Oberanven gutgeheissen.

Der **Schülertransport** 2018/2019 in Niederanven funktioniert mit 8 Buslinien und wird von allen Räten gutgeheißen.

Folgende Änderung des **allgemeinen Verkehrsreglementes** der Gemeinde Niederanven wird einstimmig genehmigt: die Einführung einer Bushaltestelle in Senningen in der Rue um Trenker, vor dem Haus No 10.

Die provisorische **Schulorganisation** 2018/2019 der **Musikschule** „Regional Museksschoul Syrdall“ sowie die **diesbezügliche Vereinbarung** zwischen der Gemeinde und der “Union Grand-Duc Adolphe” werden mit allen Stimmen angenommen.

Die **Abänderung eines Mietvertrages**, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und dem Hausmeister der Grundschule „Am Sand“, wird einstimmig befürwortet.

Die Räte genehmigen einstimmig folgende **Subsidien** zu Gunsten:

- der Kommission “BD” der Gemeinde Contern in Höhe von 1.500.-€. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung anlässlich der 25. Ausgabe des internationalen Comic-Festivals in Contern, das am 21. und 22. Juli 2018 stattfindet. (Alle Einwohner der Gemeinde Niederanven haben somit, gegen Vorzeigen eines gültigen Personalausweises, freien Eintritt zur Veranstaltung);
- der Asbl „Fairtrade Lëtzebuerg“ in Höhe von 500.-€. (Unterstützung von der Gemeinde Niederanven, die zusätzlich zum Erlös der Veranstaltung „Faire Genoss Um Kaffisdësch“,

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 6 JUILLET 2018

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: la conseillère Gina Muller-Rollinger, excusée

Au début de la séance,

- **l'organisation scolaire provisoire** (à l'unanimité) ;
- le **plan d'encadrement périscolaire (PEP)** (avec 11 voix : Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert et une abstention : Huberty) ;
- le **plan de Développement de l'Établissement Scolaire (PDS)** (à l'unanimité) ;

pour l'année scolaire 2018/2019 de l'école fondamentale « Am Sand » à Oberanven sont approuvés.

*Le **transport scolaire** fonctionnera pour l'année scolaire 2018/2019 avec huit lignes de service et est approuvé par tous les conseillers.*

*La modification suivante du **règlement de circulation** de la Commune de Niederanven est approuvée à l'unanimité : l'introduction d'un arrêt d'autobus à Senningen dans la rue um Trenker en face de la maison no 10.*

*L'**organisation scolaire** provisoire 2018/2019 de l'école de musique « Regional Museksschoul Syrdall » et la **convention y relative** entre la commune et « l'Union Grand-Duc Adolphe » sont accordées avec toutes les voix.*

*Un **avenant au contrat de bail**, signé entre le collègue échevinal et le concierge de l'école fondamentale « Am Sand » de Niederanven, est approuvé à l'unanimité.*

*Les conseillers accordent à l'unanimité **les subsides** suivants en faveur:*

- de la commission de la bande dessinée de la commune de Contern de l'ordre de 1.500.-€ en vue de l'organisation de la 25e édition du festival international de la BD à Contern, qui aura lieu les 21 et 22 juillet 2018. (Tous les habitants de la commune de Niederanven, sur présentation d'une carte d'identité valable, peuvent ainsi accéder gratuitement au festival en question) ;
- de l'Asbl « Fairtrade Lëtzebuerg » de l'ordre de 500.-€ à l'occasion de l'événement « Faire Genoss Um Kaffisdësch » qui a été organisé le 1er octobre 2017 par les quatre commissions de

die am 1. Oktober 2017 von den Umwelt- und Nachhaltigkeitskommissionen der Gemeinden Niederanven, Contern, Sandweiler und Schüttringen organisiert wurde, gespendet wird).

Die **Vereinbarungen** folgender **Immobilientransaktionen** werden einstimmig gutgeheissen:

- **Erwerb von Immobilien** mit einer Gesamtfläche von 110 Ar und 45 Zentiar, gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1), im Ort genannt „Auf den Kacheisen“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtkaufpreis von 1.214.950.-€;
- **Erwerb eines Grundstücks** mit einer Gesamtfläche von 17 Ar und 30 Zentiar, gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1), im Ort genannt „Niederanven“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtkaufpreis von 190.300.-€.

Die genannten Zukäufe werden im Zusammenhang mit dem Plan directeur "Kazenheck-Wolléken" getätigt.

Folgende **Lotissement Projekte** werden einstimmig genehmigt:

- **Die Aufteilung eines Grundstückes in vier Lose**, gelegen im Ort genannt „Route de Trèves“ in Niederanven, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von vier Reihenhäusern;
- **Die Zusammenlegung von sieben Parzellen in ein Los**, gelegen im Ort genannt „Rue du Château“ in Senningen;
- **Die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose**, gelegen im Ort genannt „Rue Andethana“ in Hostert, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften;
- **Die Aufteilung von zwei Parzellen in drei neue Lose**, gelegen im Ort genannt „rue de la Source“ in Hostert, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von drei Reihenhäusern.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die von der Gemeindeeinnahmerin Pascale DAHM vorgelegte **Restantenliste** für das Rechnungsjahr 2017:

| | |
|-------------------------|---------------|
| Einzutreibende Beträge: | 50.010,70.- € |
| Befreite Beträge: | 800,00.- € |
| Total: | 50.810,70.- € |

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Beschilderung der alten Postfiliale in Niederanven
- Zustand einer Sitzbank in der Rue du Château in Senningen
- Treppenstufen vor dem Mehrzweckgebäude « A Schommesch » in Oberanven
- Erweiterung der Industriezone Niederanven-Schuttrange
- „Corps grand-ducal d'incendie et de secours“ CGDIS

l'environnement et du développement durable des communes de Niederanven, Contern, Sandweiler et Schuttrange, montant qui sera ajouté à la collecte dudit événement.

Les **compromis des transactions immobilières** suivantes sont approuvés à l'unanimité:

- **L'acquisition par la Commune de biens immobiliers** d'une superficie totale de 110 ares et 45 centiares, situés en « zone d'habitation 1 (HAB-1) », sis au lieu-dit « Auf den Kacheisen », section A de Niederanven, au prix de 1.214.950.-€;
- **L'acquisition par la commune d'un bien immobilier** d'une superficie totale de 17 ares et 30 centiares, situé en « zone d'habitation 1 (HAB-1) », sis au lieu-dit « Niederanven », section A de Niederanven, au prix de 190.300.-€.

Les acquisitions précitées sont effectuées dans le contexte du plan directeur "Kazenheck-Wolléken.

Les **projets de lotissement** suivants sont approuvés à l'unanimité des voix :

- Le **morcellement d'une parcelle** au lieu-dit « route de Trèves » à Niederanven, en quatre lots en vue de la construction de quatre maisons en bande;
- Le **regroupement de sept parcelles** au lieu-dit « rue du Château » à Senningen, **en un seul lot**;
- Le **morcellement d'une parcelle** au lieu-dit « rue Andethana » à Hostert, **en deux lots** en vue de la construction de deux maisons bi-familiales jumelées;
- La **répartition de deux parcelles** au lieu-dit « rue de la Source » à Hostert, **en trois nouveaux lots** en vue de la réalisation de trois maisons en bande.

L'état des recettes à recouvrer pour l'exercice 2017, présenté par le receveur communal Pascale Dahm, est voté à l'unanimité par le Conseil communal:

| | |
|------------------------|---------------|
| Montant à recouvrer: | 50.010,70.- € |
| Montant des décharges: | 800,00.- € |
| Total: | 50.810,70.- € |

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés**:

- Affichage de l'ancien bureau de poste à Niederanven
- L'état d'un banc dans la rue du Château à Senningen
- Escaliers devant le centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven
- Extension de la zone industrielle Niederanven-Schuttrange
- Corps grand-ducal d'incendie et de secours CGDIS

- Einrichtung einer Hundewiese
- Organisation eines Flohmarktes
- Parkplatz beim Wasserturm in Senningerberg
- Fahrräder auf Bürgersteigen
- Strassenpfosten in der Rue du Golf in Senningerberg
- Organisation des Nationalfeiertages: Essplätze
- *Aménagement d'un parc pour les chiens*
- *Organisation d'un marché régulier/marché aux puces*
- *Parking à proximité du château d'eau Senningerberg*
- *Vélos sur trottoirs*
- *Poteaux dans la rue du Golf à Senningerberg*
- *Organisation de la fête nationale : emplacements pour manger*

PUBLICATION DE REGLEMENTS COMMUNAUX VERÖFFENTLICHUNG VON GEMEINDEREGLEMENTEN

| Séance du Conseil Communal | Objet de la délibération | Approbation par les autorités supérieures |
|----------------------------|---|---|
| 15 juin 2018 | Le projet de modification ponctuelle de la partie écrite du plan d'aménagement particulier « quartier existant » de la commune de Niederanven | 27 juillet 2018 |
| 6 juillet 2018 | Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Niederanven, commune de Niederanven au lieu-dit « route de Trèves », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section A de Niederanven sous le numéro 163/3310, en quatre lots | / |
| 6 juillet 2018 | Autorisation de lotissement concernant le regroupement de sept parcelles sises à Senningen, commune de Niederanven au lieu-dit « rue du Château », inscrites au cadastre de la commune de Niederanven, section B de Senningen sous les numéros 71/1115, 73/2, 74, 77, 79, 134 et 135/3748, en un seul lot | / |
| 6 juillet 2018 | Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Hostert, commune de Niederanven au lieu-dit « rue Andethana », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous le numéro 1707/6611, en deux lots | / |
| 6 juillet 2018 | Autorisation de lotissement concernant la répartition de deux parcelles sises à Hostert, commune de Niederanven au lieu-dit « rue de la Source », inscrites au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous les numéros 1441/6593 et 1441/6594, en trois nouveaux lots | / |

OFFIZIELLE MITTEILUNGEN / INFORMATIONS OFFICIELLES

NATIONALE GEDENKDAG 2018

Léif Awunner vun der Gemeng Nidderaanwen,

Als Erënnerung un d'Affer vum Krich, a besonnesch un dee vum couragéierte Lëtzebuerger Vollek geleeschte Widderstand géint d'nationalsozialisteschen Occupatioun (1940-1945), invitéiert de Schäfferot lech a Präsenz vum Gemengerot an de Verrieder vun de patrioteschen Organisatiounen un der Gedenkfeier

en Sondeg, den 7. Oktober 2018 deelzehuelen.

Programm:

- 09h45: Nidderleeën vun de Blumen beim neien „Monument aux Morts“ (Am Sand) zu Ueweraanwen, Spille vun der „Sonnerie aux Morts“
- 10h00: Usprooch vum Buergermeeschter Raymond Weydert
Film Presentatioun
Éierewäin am „Centre de Loisirs „Am Sand“ zu Ueweraanwen, ugebueden vun der Gemeng Nidderaanwen
- 10h50: Busnavette: Ueweraanwen – Hueschtert/Kierch
- 11h00: Houmass an der Porkierch zu Hueschtert
- 12h00: Busnavette: Hueschtert - Ueweraanwen
Schluss vun der Gedenkfeier

NATIONALER GEDENKTAG 2018

In Erinnerung an den vom Luxemburger Volk geleisteten Widerstand gegen die national-sozialistische Besetzung 1940-1945 lädt der Schöffenrat der Gemeinde, in Präsenz vom Gemeinderat und den Vertretern der patriotischen Organisationen, Sie ganz herzlich ein zu einer Gedenkfeier, welche am

Sonntag, den 7. Oktober 2018 stattfindet.

Programm:

- 09:45 Uhr: Kranzniederlegung beim neuen « Monument aux Morts » (Am Sand) in Oberanven und « Sonnerie aux Morts »
- 10:00 Uhr: Ansprache vom Bürgermeister Raymond Weydert
Filmvorstellung
Ehrenwein im Kulturzentrum „Am Sand“ in Oberanven, angeboten von der Gemeindeverwaltung
- 10:50 Uhr: Busdienst: Oberanven – Hostert/Kirche
- 11:00 Uhr: Messe in der Pfarrkirche in Hostert
- 12:00 Uhr: Busdienst: Hostert - Oberanven
Ende der Gedenkfeier

JOURNÉE DE LA COMMÉMORATION NATIONALE 2018

A l'occasion des cérémonies commémoratives, au souvenir de la lutte menée par le peuple luxembourgeois pendant l'occupation 1940-1945, le collège des bourgmestre et échevins, en présence du conseil communal et des représentants des organisations patriotes, vous invitent aux festivités, qui auront lieu

Dimanche, le 7 octobre 2018

Programme:

- 09h45 : Dépôt des fleurs au « Monument aux Morts » (Am Sand) à Oberanven et « Sonnerie aux Morts »
- 10h00 : Allocution du bourgmestre Raymond Weydert
Présentation d'un film
Vin d'honneur au « Centre de loisirs « Am Sand » à Oberanven, offert par l'Administration communale de Niederanven
- 10h50 : Navette de bus : Oberanven – Hostert/Église
- 11h00 : Messe à l'église paroissiale de Hostert
- 12h00 : Navette de bus : Hostert - Oberanven
Fin de la festivité

Règlement Général de Police de la Commune de Niederanven adopté par le Conseil Communal en date du 9 octobre 2009

Code Civil Article 10.-

Il est interdit de souiller la voie publique de quelque manière que ce soit et, sous réserve des dispositions du règlement sur les déchets, d'y jeter, déposer ou abandonner des objets quelconques.

L'évacuation de déchets provenant des ménages et entreprises par le dépôt dans les poubelles publiques est strictement interdite.

SERVICE DE MÉDIATION DE VOISINAGE



Die Dienststelle für Mediation kann dazu beitragen, dass Nachbarn welche einen Konflikt miteinander haben, sich gemeinsam an einen Tisch setzen und zusammen eine Lösung finden die jeden zufrieden stellt.

Le Service de Médiation pourra aider à rétablir la communication entre des voisins qui se sentent dans une impasse par rapport à un différend et aider qu'ils trouvent une solution à l'amiable qui donne satisfaction à tout le monde.

SPORTLEREHRUNG 2018

Die Sportlerehrung findet am 23. November 2018 statt.

Um das Aufstellen einer Liste der verdienstvollen Sportler(innen) der Saison 2017/2018 unserer Gemeinde zu ermöglichen, bitten wir die erfolgreichen Sportler(innen) bzw. die Vereine der Gemeinde Niederanven, ihren Antrag bis zum 12. Oktober 2018 auf dem Gemeindesekretariat einzureichen.

Für die Vereine : unbedingt Namensliste der erfolgreichen Einzelsportler(innen), der erfolgreichen Mannschaftssportler(innen) und/oder der Schiedsrichter(innen) mit dem Antrag einreichen !

In Frage kommen :

A) Bei Mannschaftssportarten (Damen und Herren)

- Meisterschaft : Landesmeister, Divisionsmeister, Bezirksmeister
Bei A-Senioren werden auch die Aufsteiger geehrt
- Nationale Pokalwettbewerbe : Finalisten

B) Bei individuellen Sportarten (Damen und Herren)

- Landesmeister, Bezirks- bzw. Regionalmeister sowie jeweils die 2. und 3. Plazierten

C) Schiedsrichter(innen)

- Leitung eines nationalen Finalspiels (in der Kategorie > 18 Jahre) oder einer außergewöhnlichen internationalen Begegnung

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zu Verfügung.

(Tel. : 34 11 34 - 26 / Jean Kox oder Tel. : 34 11 34 - 44 / Laurent Schlammes)

Die Gemeindeverwaltung

ERSTE-HILFE-KURSUS IN NIEDERANVEN UND SCHÜTTRINGEN COURS DE SECOURISME ÉLÉMENTAIRE À NIEDERANVEN ET SCHUTTRANGE

Die Protection Civile und die Croix Rouge lassen mitteilen, dass sie im Herbst/Winter 2018 Erste-Hilfe-Kurse in den Gemeinden Niederanven und Schüttringen abhalten wollen.

Die Lehrgänge begreifen 8 Doppelstunden und werden

- in luxemburgischer Sprache ab dem 17. Oktober 2018 jeweils mittwochs ab 19.30 Uhr im „**Centre de Formation**“ in **Senningen, 128, route de Trèves**

und

- in französischer Sprache ab dem 18. Oktober 2018 jeweils donnerstags ab 19.30 Uhr im **Sprätzenhaus „Pol Altmann“ in Schüttringen, 2, Place de l’Eglise**

abgehalten.

Die Interessenten für den Kurs in luxemburgischer Sprache sind gebeten, sich Online beim „Corps grand-ducal d’incendie et de secours“ einzuschreiben (<https://cours.cgdis.lu>).

Die Interessenten für den Kurs in französischer Sprache sind gebeten, sich Online bei der „Croix-Rouge Luxembourgeoise“ einzuschreiben (www.croix-rouge.lu/cours-de-1ers-secours/).

Les Directions de la Protection Civile et de la Croix Rouge se proposent d’organiser des cours de secourisme élémentaire dans les communes de Niederanven et de Schuttrange durant la période automne/hiver 2018.

Les cours comprennent 8 séances à 2 heures chacune et débuteront

- *en langue luxembourgeoise, mercredi, le 17 octobre 2018 à 19.30 heures au « **Centre de Formation** » à **Senningen, 128, route de Trèves***

et

- *en langue française, jeudi, le 18 octobre 2018 à 19.30 heures au **Sprätzenhaus „Pol Altmann“ à Schuttrange, 2, Place de l’Eglise.***

Les intéressé(e)s pour le cours en langue luxembourgeoise sont prié(e)s de s’inscrire en ligne auprès du Corps grand-ducal d’incendie et de secours (<https://cours.cgdis.lu>)

Les intéressé(e)s pour le cours en langue française sont prié(e)s de s’inscrire en ligne auprès de la Croix-Rouge Luxembourgeoise (www.croix-rouge.lu/cours-de-1ers-secours/)

SCHÜLER- UND STUDENTENPRÄMIEN/ PRIMES POUR ÉLÈVES ET ÉTUDIANTS

Prämien für Hochschulstudenten/ Studentinnen (Schuljahr 2017/2018)

Wir geben hiermit bekannt, dass die Antragsformulare zur Erlangung der von der Gemeinde für das Schuljahr 2017/2018 vorgesehene **Studienbeihilfe** sowie das **Règlement** auf der Internetseite www.niederanven.lu zur Verfügung stehen.

NEU!!!

Die Gesuche sind bis spätestens den **16. November 2018 online** einzureichen (www.niederanven.lu/lu/elektronescheguichet/formulaires).

Primes d'encouragement pour études supérieures (année scolaire 2017/2018)

Veillez noter que les formulaires pour l'obtention des **primes d'encouragement** allouées par la Commune pour l'année scolaire 2017/2018 ainsi que le **règlement**, sont disponibles sur le site www.niederanven.lu.

NOUVEAU !!!

Veillez faire votre demande via **internet** pour au plus tard le **16 novembre 2018** (www.niederanven.lu/lu/elektronescheguichet/formulaires).

Das Schöffenkolegium

Le collège des bourgmestre et échevins

| | |
|---|--------|
| Réussite du 1er cycle (bachelor, bts) (*) | 750.-€ |
| Réussite du 2e cycle (master) (*) | 750.-€ |

(*) suivant les conditions du règlement actuellement en vigueur.

Prämien für Schüler(innen) der Sekundar-oder Berufsschulen sowie der Europaschule (Schuljahr 2017/2018)

Um die in der Gemeinde Niederanven wohnhaften Schüler(innen) der **Sekundar- oder Berufsschulen sowie der Europaschule** für ihren Lernerfolg zu belohnen, wird ihnen von der Gemeindeverwaltung eine Prämie zuerkannt, wenn sie die gestellten Bedingungen erfüllen. Die Antragsformulare stehen auf der Internetseite www.niederanven.lu zur Verfügung.

NEU!!!

Die Gesuche sind bis spätestens den **19. Oktober 2018 online** einzureichen (www.niederanven.lu/lu/elektronescheguichet/formulaires).

Primes de réussite et primes pour élèves méritants (année scolaire 2017/2018)

Pour récompenser les élèves de **l'enseignement secondaire/secondaire-technique et de l'Ecole européenne**, résidant dans la Commune de Niederanven, la Commune leur accorde sous différentes conditions une prime de réussite et une prime pour élèves méritants. Les formulaires pour l'obtention de ces primes sont disponibles sur le site www.niederanven.lu.

NOUVEAU !!!

Veillez faire votre demande via **internet** pour au plus tard le **19 octobre 2018** (www.niederanven.lu/lu/elektronescheguichet/formulaires).

Das Schöffenkolegium

Le collège des bourgmestre et échevins

| ANNÉES SCOLAIRES | MONTANT EN € |
|---|-----------------|
| Lors des 3 premières années réussies (Lycées Luxbg ; ens. sec. : 7e/6e/5e Lycées Luxbg ; ens. techn. : 7e/8e/9e Ecole Européenne : 1e/2e/3e Lycées étrangers) | 50.-€ |
| Pour les autres années réussies (sauf classes terminales) | 100.-€ |
| Pour l'obtention d'un diplôme de fin d'études | min. 100.-€ (*) |

(*) suivant les conditions du règlement actuellement en vigueur.

23.09.2018 : FAHRRADTOUR / RANDONNÉE EN VÉLO

| | | | |
|--------------------|--|-----------------------|---|
| Wann? | Sonntag, den 23. September um 10.00 Uhr | Quand ? | <i>dimanche, le 23 septembre à 10.00 heures</i> |
| Start? | vor dem Eingang der neuen Sportshalle „Am Sand“ in Oberanven | Départ ? | <i>devant l'entrée du nouveau centre sportif « am Sand » à Oberanven</i> |
| Strecke? | Start in Oberanven, rue Laach, route de Trèves, Katzenheck nach Ernster, über die Fahrradpiste "Iewëschte Syrdall" nach Rameldange, Hostert, Senningen zurück nach Oberanven | Itinéraire ? | <i>Oberanven, rue Laach, route de Trèves, Katzenheck, Ernster (piste cyclable), Rameldange, Hostert, Senningen et retour vers Oberanven</i> |
| Teilnehmer? | alle / Das Tragen eines Helms wird wärmstens empfohlen! | Participants ? | <i>tout le monde / Il est vivement recommandé de porter un casque !</i> |
| Warum? | Förderung von Sport, Gesundheit und sanfter Mobilität in unserer Gemeinde | Pourquoi ? | <i>promotion du sport, du bien-être et de la mobilité douce dans notre commune</i> |
| Nachher? | "home-made" Gemüsesuppe | Après ? | <i>«home-made » soupe aux légumes</i> |

NIEDERANVEN – SESIMBRA MIT DEM RAD

Für den guten Zweck von Niederanven mit dem Rad nach Sesimbra, unsere Douzelage Partnerstadt in Portugal.

Am 18. August startete Frau Rebecca Thomsen mit ihrem Rad auf eine 3300 km lange Fahrt nach Sesimbra, wo die Ankunft normalerweise für den 29. September geplant ist.

Frau Thomsen wird zu Gunsten von der "Fondation Cancer" fahren. Sie hat einen Reiseblog eingerichtet wo man sie auf ihrem Weg begleiten und bei der gleichen Gelegenheit etwas spenden kann.

Der Schöffenrat der Gemeinde wünschten ihr eine gute Reise und gaben die besten Grüsse für die "Verwandten" in Sesimbra mit auf den Weg.

Sie können die Reise von Frau Thomsen auf folgendem Blog verfolgen <https://www.b-by-bike.com>



ABGESCHLOSSENE ARBEITEN / PROJETS ACHEVÉS

INAUGURATION DE LA NOUVELLE CUISINE AU CIPA





OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS OFFICIELS

13.07.2018 EXCURSION COMMUNALE

Visite guidée au Biodiversum à Remerschen dans la réserve naturelle « Haff Réimech »



18.08.2018 : DE STAATSMINISTER XAVIER BETTEL OP BESUCH AM POMPJEEËSMUSÉE ZU SENNENG



Kürzlich konnte Gilbert Sauber, Leiter des Feuerwehrmuseums "Aale Pompjeeëschapp" in Senningen im Beisein von Bürgermeister Raymond Weydert und Kulturschöffen Jean Schiltz, den Kulturminister Xavier Bettel im Museum begrüßen.

Nachdem der Bürgermeister eine kurze Einführung über die Gebäulichkeiten gegeben hatte (alte Molkerei) übernahm G. Sauber die Führung durch das Museum. Sämtliche Ausstellungsstücke stammen aus privaten Sammlungen oder aus Beständen von freiwilligen Feuerwehren.

Besonders angetan war Premier- und Kulturminister Xavier Bettel von der Entstehungsgeschichte der Feuerlöscher, wovon das Museum etliche frühzeitliche Exponate bereithält.

Nach der Visite, zeigte sich Xavier Bettel erstaunt über die Vielfältigkeit die auf so kleinem Raum geboten wird und über den Einsatz, der von der Belegschaft um den Initiator G. Sauber an den Tag gelegt wird, denn seit der Eröffnung vor gut einem Jahr, konnten bisher fast 600 Besucher begrüßt werden.

Ein Ehrenwein der Gemeinde schloss diesen hohen Besuch ab.

Kontaktadresse: aps-s@pt.lu und facebook

18.06.2018: DIPLOMIWWEREECHUNG VUN DEN OWESCOUREN



GRÜNE ECKE / COIN VERT

SCHRITTE ZUR REALISIERUNG EINER PHOTOVOLTAIKANLAGE

Zwischen der Entscheidung für eine PV Anlage und dem ersten daraus eingespeisten Strom ins öffentliche Netz liegen mehrere Etappen, an der unterschiedliche Verantwortliche für die Erfüllung der notwendigen Formalitäten beteiligt sind:

- Elektroinstallateur (im Großherzogtum Luxemburg zugelassen)
- Netzbetreiber (z.B. CREOS Luxembourg S.A.)
- Stromlieferant (z.B. Enovos Luxembourg S.A. – Stromlieferant = Stromabnehmer)
- Zentrale Anlaufstelle für Wohnungsbeihilfen (Subvention der Installation – insofern Anlage auf Gebäudehülle)
- Gemeinde (Niederanven – zusätzliche Subvention)

Mit all diesen Parteien hat der Bauherr im Laufe von einigen Monaten intensiv zu tun, um das Vorhaben eigene Photovoltaikanlage zu einem erfolgreichen Abschluss zu bringen. Damit sich das Zusammenspiel zwischen den einzelnen Parteien möglichst reibungslos gestaltet, ist eine genaue Planung und das Respektieren der Prozedur zum Anschluss eines Stromerzeugers unabdingbar.

1. Beratung und Prüfung auf Machbarkeit durch Myenergy (gratis).
2. Wahl eines Elektroinstallateurs zwecks Erstellung eines Angebots.
3. Der Bauherr reicht den Antrag zum Anschluss einer Eigenerzeugungsanlage an das Stromnetz beim Netzbetreiber ein. Dieser Antrag wird vom Elektroinstallateur vorbereitet und muss von ihm unterschrieben sein.
4. Der Annahme des Antrags liegt eine Aufforderung zur Vereinbarung eines Vor-Ort-Termins bei. Diese hat im Beisein des Netzbetreibers, des Elektroinstallateurs und des Bauherrn stattzufinden. Ziel dieses Vor-Ort-Termins ist die Bestandsaufnahme und die Ermittlung der Modalitäten der durchzuführenden Anschlussarbeiten.
5. Anschließend schickt der Netzbetreiber dem Bauherrn ein Preisangebot sowie das Auftragsformular zu.
6. Nach Eingang der unterschriebenen Auftragsbestätigung beim Netzbetreiber schickt dieser dem Bauherrn die Mitteilungen über die Fertigstellung der Arbeiten und den Vertrag.
7. Der Elektroinstallateur übermittelt dem Netzbetreiber das „Certificat“ mit der Bestätigung der Spitzenleistung.
8. Der Vertrag wird zwischen Netzbetreiber, dem Stromlieferanten und dem Stromproduzenten (dem Bauherrn) abgeschlossen. Er dient zur Regelung der Stromlieferung und legt den (subventionierten) Einspeisetarif fest. Der subventionierte Einspeisetarif ist abhängig vom Zeitpunkt der Inbetriebnahme der Anlage. Die Gültigkeit des Vertrags beläuft sich auf 15 Jahre.
9. Der Elektroinstallateur kann die Vorbereitungsarbeiten (Montage der Anlage) durchführen.
10. Die in Punkt 6 aufgeführte Mitteilung und der Vertrag müssen nach Fertigstellung der Vorbereitungsarbeiten unterschrieben (Elektroinstallateur und Bauherr in doppelter Ausführung) an den Netzbetreiber geschickt werden.
11. Der Netzbetreiber bestätigt die Vollständigkeit der Antragsunterlagen. Anschließend kann der Bauherr einen Termin für die Abnahme der Vorbereitungsarbeiten vereinbaren.
12. Der Netzbetreiber führt die Abnahme und Genehmigung der Vorbereitungsarbeiten der Elektroinstallation durch. Zur Abnahme sollte der Elektroinstallateur ebenfalls anwesend sein.

13. Nach erfolgter Genehmigung der Vorbereitungsarbeiten macht der Mitarbeiter des Netzbetreibers einen Termin zur Durchführung der Anschlussarbeiten mit dem Bauherrn aus.
14. Sollte eine Abnahme der Vorbereitungsarbeiten nicht möglich sein, erhält der Bauherr einen Abnahmebericht mit der Aufforderung, die durchgeführten Vorbereitungsarbeiten zu berichtigen und dann einen neuen Abnahmetermin auszumachen (dieser zusätzliche Abnahmetermin wird zusätzlich nach geltendem Tarif in Rechnung gestellt).
15. Nach erfolgter Genehmigung der Vorbereitungsarbeiten führt der Netzbetreiber die beauftragten Anschlussarbeiten durch. Für diese Anschlussarbeiten ist die Anwesenheit des Bauherrn auf der Baustelle erforderlich.

Finanzielle Abwicklung und Förderung

1. Staatliche Förderung der Anlage
 - a. Die Anlage auf Gebäudehülle mit einer Spitzenleistung von bis zu 30kW wird gefördert.
 - b. Die Höhe beläuft sich auf 20% Subsidien auf die komplette Anlage mit einem Deckel von 500€/kW.
 - c. Die Ermittlung der Fördersumme erfolgt, nach Inbetriebnahme der Anlage, über die vom Elektroinstallateur quittierte Rechnung mit der Angabe der tatsächlich verbauten Photovoltaikmodule.
 - d. Die staatliche Förderung ist bei der zentralen Anlaufstelle für Wohnungsbeihilfen anzufragen.
2. Förderung der Anlage durch die Gemeinde
 - a. 30% der staatlichen Förderung mit einem Deckel von 7200€
 - b. Der Antrag ist bei der Gemeinde nach Erhalt der staatlichen Förderung einzureichen. Der Erhalt der staatlichen Förderung dient hierbei als Beweis der Ordnungsmäßigkeit der Anlage.
3. Einspeisetarif
 - a. Der vom Stromlieferant vergütete Preis pro gelieferte Kilowattstunde entspricht nicht dem realen Marktpreis, sondern ist per Règlement Grand-Ducal festgelegt. Grundlage der Berechnung ist das Jahr der Inbetriebnahme der Anlage.
 - b. Bei einer Spitzenleistung der installierten Photovoltaikanlage 4 kWp übersteigt, muss der finanzielle Ertrag aus der Stromerzeugung im Rahmen Steuererklärung angegeben und versteuert werden. Erträge aus Anlagen mit einer Leistung unter 4 kWp werden nicht besteuert.
4. Selbstständigkeit als Stromproduzent
 - a. Als Stromproduzent gibt es die Möglichkeit eine Selbstständigkeit mit entsprechender MwSt. Nummer zu gründen.
 - b. Die Photovoltaikanlage kann somit komplett von der Mehrwertsteuer abgesetzt werden.
 - c. Jedes Jahr muss eine Steuererklärung erstellt werden. Diese ist mit jährlichen Folgekosten verbunden.

Für weitere Fragen betreffend die Baugenehmigungsprozedur sollte der Bauherr Kontakt zum technischen Dienst der Gemeinde Niederanven (H. Alain Wagner, Tel. 34 11 34 - 54) nehmen.

Herzlichen Dank an Frau Ute Blohm-Hieber (Mitglied des Klimateams der Gemeinde Niederanven), die sich die Mühe gemacht hat, diese Schritte zu dokumentieren.

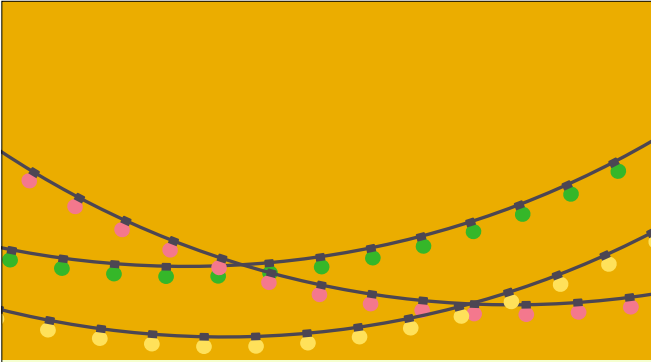


*Soyons consomm'acteurs :
 choisissons des produits labellisés FAIRTRADE !*

WWW.FAIRTRADE.LU



FAIRTRADE
 LËTZEBUERG

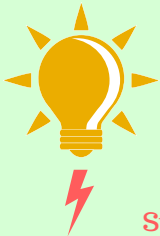


Cleverere Beleuchtung





Da geht mir ein Licht auf!

Beim Einkauf worauf achten?

1  Die Helligkeit der Leuchte



Lumen
Helligkeit

| | | | |
|--|--|---|---|
| 450  | 800  | 1100  | 1600  |
|--|--|---|---|

Je größer die Lumen-Zahl, desto heller das Licht

Watt [W]
Stromverbrauch

Je größer die Watt-Zahl, desto mehr Strom wird verbraucht. Wie hell das Licht wird hängt auch von der Art der Lichtquelle ab (Effizienz)!

Glühbirne
Nicht mehr erhältlich



| | | | |
|------|------|------|-------|
| 40 W | 60 W | 75 W | 100 W |
|------|------|------|-------|

Strom- & Geld-einsparungen

Halogenlampe



| | | | |
|------|------|------|------|
| 29 W | 43 W | 53 W | 72 W |
|------|------|------|------|

28%

Energiesparlampe



| | | | |
|-----|------|------|------|
| 9 W | 13 W | 16 W | 20 W |
|-----|------|------|------|

80%

LED
lichtemittierende Diode



| | | | |
|-----|------|------|------|
| 8 W | 12 W | 15 W | 19 W |
|-----|------|------|------|

81%

2

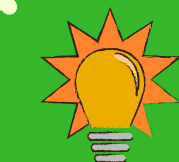


Die Lichtfarbe

Kelvin

Farbtemperatur

Je kleiner der Kelvin-Wert, desto "wärmer" das Licht



warmes Licht

warmweiß
2700K



neutralweiß
4000K



kaltes Licht

tageslichtweiß
5500K



Leuchten müssen, genau wie andere elektronische Geräte, gesondert entsorgt werden!



e-collect.lu

ecotrel
ASSOCIATION POUR LE RECYCLAGE

Herausgeber
www.ebl.lu
info@ebl.lu
(+352) 24786831



SuperDrecksKëscht



Veröffentlicht von
Gemeinde Niederaanven



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

KlimaPakt
European Energy Award

DEN ECK FIR ÄR NATURPHOTO

Eng Auswiel vu schéine Fotoën aus der Gemeng dei mir erageschëckt kruten:



Erwin Esly



Sylvie Weydert-Schummers



Pascal Xhonneux



Margaretha Inghelram-Maeyens



Justin Schmit



Margaretha Inghelram-Maeyens

Villmols Merci dem Här Uli Fielitz, deen eis d'Coverfoto vun desem Gemengeblat zur Verfügung gestallt huet an zugläich een Opruff un d'Awunner: Schéckt eis är flott Natufoto aus der Gemeng fir an d'Gemengeblat. (marie-paule.mangen@niederanven.lu).

SCHULWESEN UND ERZIEHUNG / ENSEIGNEMENT ET ÉDUCATION



SPILLPLAZ-AKTION ZU IERNSTER

D'Spillplaz Aktion zu Iernster wor den 3. Juni op der Spillplaz nieft dem Duerffest an matgemaach hunn am ganzen 14 Kanner vun 5-13 Joer.

Dat ganzt ass enner dem Motto „Design your Spillplaz“ gelaf an hei kruten d'Kanner d'Méiglechkeet déi proposéiert Ännerungsvirschléi vun den Spillplazen fir dës Spillplaz ëmzesetzen.

Eraus koum do eng nei grouss Schaukel an eng Seelbunn.

Et goufen awer och nei Regeln opgestallt déi eis Kanner fir eng besser Welt responsabiliséiere sollen:

- Keen Dreck op den Buedem geheien ⇨ ËMWELT
- Keen op engem Spill stoussen ⇨ SECHERHEET
- Näischt futti maachen ⇨ RESPEKT - SAACHEN/OBJET
- Wann eppes futti ass, op der Gemeng Bescheed soen ⇨ RESPONSABILITEIT
- Net d'Hausdéieren hir Toilette op der Spillplaz maachen loossen - Déierendreck ewech
- Déieren un der Léngt halen ⇨ PROPETEIT
- Wann een sech wéi deet, een Erwuessenen ëm Hëllef froen, dat eventuell eng Ambulance geruff kann ginn ⇨ AKTIV & INITIATIV
- No Smoking, no Alkohol ⇨ GESONDHEET
- Grouß Kanner passen op déi kléng Kanner op - Mir spillen ALL Zesummen & mateneen
- Keen Handy, kéng Technik ⇨ RESPEKT - MËNSCH



SPILLPLAZE-RALLYE-AKTION

Den 30. Juni wor zu Nidderaanwen de Rallye vun den 3 Spillplazen:

rue Mielstrachen, rue Bellevue, rue Dicks/Lentz

Insgesamt 12 Kanner hunn do matgemaach an op de Gewënner huet e Bong fir an d'Schwemm gewénkt. Bei guddem Wieder hun d'Kanner mat Spill, Spaass a Froen iwver "Design your Spillplaatz" délibéiert.

Zréckbehal goufe folgend Neiegkeeten:

- Mielstrachen: zwee kleng Futtballgoal, en lwwerdaach fir d'Sandkëscht
- Bellevue: e Basketkuerf, e Sonneseegel fir Schiet ze kréien
- Lentz/Dicks: e Futtballgoal, en Trampolin, Fitness Staangen



PORTE OUVERTE

13.10.2018

Maison Relais & Crèche Niederanven

Rue du Coin
L-6999 Oberanven



PROGRAMME JOURNALIER

Eis Konzepter:

“Weltatelier” an “E. Pikler”
souwéi eenzel Bildungsbera-
icher ginn unhand vun ver-
schiddenen Angeboter pre-
sentéiert:

Am Mëttelpunkt steet
dëst Joer d'Thema vun
der Sprooch an der
Méisproochegkeet. Den
Dagesprogramm gëtt un
d'Bedürfnisser vun de
Kanner an den Elteren
ugepasst. D'Raim kënnen
vun de Kanner fräi gen-
otzt ginn.

Zousätzlech gëtt en
Rekrutementsstand vu
arcus, an en Forma-
tionsstand vun fokus
ugebueden.

Fir lessen an
Drénken ass
gesuergt.



Nous avons
prévu à boire
et à manger.

Kontakt & Info:

T. (+352) 26 34 00 68 - 1
mr.niederanven@arcus.lu



Eingewöhnungsphase in der Maison Relais Niederanven

Um den Kindern Mitte September einen guten Start in die Einrichtung zu ermöglichen, hat die Maison Relais Niederanven beschlossen, dass alle neuen Vorschulkinder vor Schulstart eine Eingewöhnungsphase machen müssen, die nach dem Berliner Modell verläuft. Die Dauer der Eingewöhnung beträgt 1 Woche. Wichtigstes Ziel ist es, dass sich die Kinder in der Einrichtung wohlfühlen. Jedes Kind bekommt einen Bezugserzieher/in zugeteilt, der/ die in dieser Zeit eine sichere und wertschätzende Beziehung zu dem Kind aufbaut. Für ein gutes Gelingen ist der/ die Bezugserzieher/in immer während der Eingewöhnungsphase anwesend und begleitet das Kind.

Verlauf:

Am ersten Tag begleiten die Eltern das Kind mit in die Maison Relais Niederanven. Die Kinder bekommen die Gelegenheit, erste Erfahrungen in der neuen Umgebung zusammen mit den Eltern zu machen. Das Kind benötigt die Anwesenheit der Eltern, um ein Gefühl der Sicherheit zu erlangen und sich ganz seiner ihm noch unbekanntem Umwelt zu widmen. Aus diesem Grund findet am ersten Tag keine Trennung zwischen dem Kind und den Eltern statt. Am zweiten Tag der Eingewöhnung erfolgt die erste Trennung, bei der das Kind für eine kurze Zeit alleine in der Einrichtung bleibt. An den folgenden 3 Tagen wird die Zeit mit den Eltern immer mehr verkürzt und die Zeit in der das Kind alleine in der Maison Relais bleibt, verlängert sich. Die Eingewöhnung gilt als abgeschlossen, wenn das Kind sich dauerhaft von seiner Bezugserzieherin trösten lässt und in ein eigenständiges Spiel mit den anderen Kindern findet. Während der Eingewöhnungsphase bauen auch die Fachkräfte ein Vertrauensverhältnis zu den Eltern auf. Denn nur entspannte Eltern können beruhigt loslassen und mit einem guten und sicheren Gefühl ihr Kind erstmals in fremde Obhut geben. Nach der Eingewöhnungsphase intensiviert sich die Erziehungspartnerschaft durch täglichen wertschätzenden Austausch beim Bringen und Abholen des Kindes. Dieser Austausch besteht aus Informationen über Erlebnisse, Entwicklung und das Wohlergehen des Kindes.



COMPUTERCOURSEN GEMENG NIDDERAANWEN

vum 15. Oktober 2018 bis 28. November 2018

am "Centre de Formation" 128, route de Trèves L-6960 Senningen

| | Méinden | Dënschden | Mëttwoch |
|---------------|---------------------|--------------------------|---------------|
| 09:30 - 11:30 | MS Word avancé | | Internet |
| 14:00 - 16:00 | MS Excel initiation | | iPhone / iPad |
| 16:00 - 18:00 | | Internetführerschäin 1/2 | |
| 19:00 - 21:00 | | Digital Photographie | |

All déi ugebueden Coursen sinn an lëtzebuergescher Sprooch.

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| Internetführerschäin séance 1/2 | 12x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 € |
| Internet niveau intermédiaire | 6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 € |
| Aféierung an Digital Photographie | 6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 € |
| Microsoft Word 2016 initiation | 6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 € |
| Microsoft Excel 2016 initiation | 6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 € |
| Workshop Apple iPhone / iPad | 4x2 Stonnen ⇒ Preis : 45 € |

Aschreiw kann een sech all Dag
 vum **01.10.2018** bis **12.10.2018**
 vun **09h30** bis **16h00**
 per Telefon oder E-mail

Responsabel vun den Coursen : **EHMANN Fernand**



Centre de Formation

128, route de Trèves
 L-6960 Senningen

☎ 621 22 35 22

✉ niederanven@gmail.com

☎ **621 22 35 22**

✉ **niederanven@gmail.com**

KINDERECKE / COIN POUR LES ENFANTS

FINDET DIE 10 FEHLER!
TROUVEZ LES 10 FAUTES !



Das Lösungswort befindet sich auf der
Niedz4Kidz Seite bei www.niederanven.lu

VEREINE / ASSOCIATIONS

DE GAART & HEEM HUESCHTERT ZESUMMEN MAM GAART & HEEM IERSTER OP VISITE BEIM SR RADIO- ANFERNSEHSENDER UM HALBERT ZU SAARBRÉCKEN



DEN GAART AN HEEM SENNENGERBIERG WAR 2 DEEG OP MAINZ AN OP BAD SCHWALBACH



CHORALE STE CÉCILE HUESCHTERT DOUZELAGE GEMENG NIDDERAANWEN ZUM EERSSSEN

D'Chorale Ste Cécile vun Hueschtert war vum 6.-8. Juli op Maastricht e Concert vum André Rieu lauschteren. Bei dëser Geleeënheet waren si op Meerssen, eng Douzelage Stad vun der Gemeng Nidderaanwen. Si sinn do vum Douzelage Comité häerzlech empfaang ginn, an hunn eng flott an intressant Visite guidée vu Meerssen gemat, an dat ënner der Leedung vum fréiere Buergeemeschter, dem Här Kockelkorn. Den aneren Dag war e Fest am Bësch mat engem Concert mat der „Harmonie de Rothem-Meerssen“, wou eis Chorale och gesongen hat.

Zum Schluss hunn di zwee Veräiner nach d'Limburger Hymn an d'Lidd vum Douzelage op d'Weis vun der Europahymn zesummen virgedroen.



MINI TRIP OP BRUEGES VUN DEN NATUR A REESFRENN SENNINGERBIERG



AANWEN'S GAART: FÊTE EUROPÉENNE DES VOISINS



Les préparatifs ont commencé dès 11 heures sous le signe de la convivialité et de la multiculturalité. En effet, près de 25 personnes de 8 nationalités différentes ont partagé un repas champêtre où chacun a apporté diverses spécialités culinaires et, bien entendu, quelques boissons pour encourager les plus courageux qui allaient mettre concrètement la main à la pâte durant l'après-midi et, surtout, ensuite pour les désaltérer.

Même si la météo pouvait donner quelques signes d'inquiétude avec un ciel particulièrement gris, le groupe a finalement été gratifié de quelques rayons de soleil, d'une température parfaite pour les activités envisagées et les gouttes de pluie ont gentiment évité nos jardins communs.



Ainsi, en quelques dizaines de minutes, une partie du terrain a été métamorphosée en parcelles de permaculture expérimentale en lasagnes et des tipis ont été solidement assemblés pour accueillir nos semis de haricots dont la perspective de la récolte enchante déjà les bambins de la maison-relais voisine.

Avant de clôturer cette belle fête, un drone a survolé le site pour immortaliser cette journée dont tout le monde se souviendra et qui n'est certainement que le point de départ de nouvelles amitiés dans cet environnement convivial que deviendront les jardins communs « Aanwen's Gaart » dès qu'ils auront atteint leur vitesse de croisière en 2019.

The plot made available by the Commune of Niederanven is big enough to on-board new members very soon in this concrete and environmental friendly project fostering cooperation, exchanges of views and peer learning between cross-generation members of different nationalities.

The newly created association « Aanwen's gaart » has taken the opportunity of the « fête européenne des voisins » to organize an on-site event with all the members. The objective of the association is to run together a community garden in full respect of the principles of organic gardening, in a nature-friendly approach. Some people already met at the first general assembly held last December, but it was the first gathering under this large configuration with a dual goal: learn to know each other and work together.



L'après-midi, pendant que les plus jeunes jouaient au ballon ou devenaient des virtuoses de la trottinette, du vélo ou de l'hoverboard, les travaux sérieux furent entamés par les aînés avec l'aide enthousiaste des enfants.





TENNIS CLUB SENNINGERBERG

DOUBLE MIXTE

Le 15 Juin 2018 le Club de Tennis de SENNINGERBERG a eu le plaisir d'organiser son double mixte annuel. Cet évènement réunissait une cinquantaine de participants. Nos membres (locataires du Hall, abonnés extérieurs...) avaient été invités pour l'occasion pour passer une soirée conviviale.

Chaque joueur pouvait participé à une série de trois/ quatre matches avec des partenaires différents permettant de faire la connaissance de nouveaux membres. Une Collation à la Brasserie et une restauration « Foodtruck », offertes par le Comité du TCS, avaient été prévues afin de satisfaire les appétits de nos sportifs et contribuer ainsi à la bonne ambiance de cet évènement.

Ce rendez-vous annuel fortement apprécié aura permis de réunir nos membres seniors et moins seniors dans un moment de convivialité sportive et contribuer une nouvelle fois à développer l'esprit Club du Tennis de SENNINGERBERG.

Le Comité remercie la Commune pour son soutien, nos membres pour leurs participations à ce rendez vous annuel.

Le Comité du TCS





TENNIS CLUB SENNINGERBERG

JOURNÉES DÉCOUVERTES

Au cours de ce mois de juillet 2018, le Club de Tennis de SENNINGERBERG a eu le plaisir d'accueillir sur son site des groupes d'une trentaine de jeunes enfants âgés de 4 à 8 ans, que ce soit lors de Journées découvertes organisées en partenariat avec la crèche Montessori le 11 et 12 juillet ou bien durant le stage de tennis du TCS s'étant déroulé du 16 au 27 Juillet et auquel ont participé plus de 60 enfants sur deux semaines.

Ces journées de tennis ont pour but de faire découvrir les joies du Tennis à nos plus jeunes pendant des séances de deux à trois heures. Les Coaches de Tennis du TCS (Simone & Bozo) ont pu avec le matériel mis à disposition par la Fédération Luxembourgeoise de

Tennis organiser des ateliers et des parcours de jeu permettant à ces jeunes de découvrir le tennis de manière ludique dans une atmosphère festive.

Il est probable que cette découverte au travers de ces journées aura permis de faire des adeptes et contribuera à attirer certainement de nouveaux candidats pour la saison 2019 de Mini tennis.

A travers la promotion du Tennis auprès des plus jeunes, le TCS affirme de nouveau sa volonté d'être un acteur social de référence sur la Commune de Niederanven.

Le Comité du TCS





US HOSTERT / ENTENTE GRENGEWALD



2018 - 2019

Contacts :

FC US Hostert
B.P. 59 L-6905 Niederanven
www.ushostert.lu
fcush@pt.lu / 691 483 635

Season Opening

22.09.2018
11h00-16h00
Meet & Greet et
presentations des équipes

| CATEGORIES + ENTRAÎNEURS | TERRAIN | JOUR / HEBDO | HORAIRES / HEBDO | DEBUT ENTRAINEMENT |
|--|-------------------------|------------------|------------------------------------|----------------------------|
| BAMBINIS - U7 (2012/2013) | HOSTERT Terr 2 synt | MA / JE | 16H15-17H30 | Mardi le 28/08/18 |
| TEERLINCK Marc | GSM: | 691 401 024 | E-Mail: marc.teerlinck1@gmail.com | |
| FEHLEN Marcel | GSM: | 621 197 122 | E-Mail: fehmar@pt.lu | |
| PUPILLES - U9 (2010/2011) | HOSTERT Terr 2 synt | MA / JE | 16H15-17H45 | Mardi le 28/08/18 |
| PENNING Philippe | GSM: | 691 681 407 | E-Mail: penning.philippe@gmail.com | 28/08 - 6/09 (14h45-16h00) |
| ANTONICELLI Carlo | GSM: | 691 650 192 | E-Mail: carlofede7910@gmail.com | |
| POUSSINS - U11 (2008/2009) | HOSTERT Terr 2 synt | MA / JE VE | 14H30 - 16H00 16H30 - 17H45 | Mardi le 28/08/18 |
| TEERLINCK Marc | GSM: | 691 401 024 | E-Mail: marc.teerlinck1@gmail.com | |
| FEHLEN Marcel | GSM: | 621 197 122 | E-Mail: fehmar@pt.lu | |
| MINIMES - U13 (2006/2007) | HOSTERT Terr 2 synt | LU / MA / JE | 17H45 - 19H15 | Lundi le 27/08/18 |
| LANNERS Pol | GSM: | 691 960 111 | E-Mail: lanners@gmail.com | |
| CEMAN Emir | GSM: | 621 595 651 | E-Mail: emir.ceman@hotmail.com | |
| SCOLAIRE - U15 (2004/2005) | JUNGLINSTER Terr 2 synt | LU / ME / VE | 17H45 - 19H15 | Lundi le 13/08/18 |
| HANSEN Pol | GSM: | 691 854 900 | E-Mail: hansen.pol9@gmail.com | |
| SIABERRAHMANTE Samy | GSM: | 661 794 095 | E-Mail: samy_c_a@hotmail.com | |
| CADETS - U17 (2002/2003) | HOSTERT Terr 2 synt | MA / ME / VE | 17H45 - 19H15 | Vendredi le 17/08/18 |
| PUPITA Mauro | GSM: | 621 266 890 | E-Mail: mpupita18@gmail.com | |
| BERTOUX Julien | GSM: | 0033 632 567 535 | E-Mail: julienbertoux@hotmail.fr | |
| JUNIORS - U19 (2000/2001) | HOSTERT Terr 2 synt | LU / ME / VE | 17H45 - 19H15 | Mercredi le 29/08/18 |
| ERINZEN Jhemp | GSM: | 621 374 930 | E-Mail: jhemp.ernzen@education.lu | |
| JEUNES FILLES - U15 (2004-2008) | JUNGLINSTER Terr 2 synt | LU/JE | 17H30 - 19H00 | Lundi le 17/09/18 |
| SCHULER Isabelle | GSM: | 621 191 688 | E-Mail: ischuler@pt.lu | |
| GARDIENS | HOSTERT + Junglinster | | | |
| STEFFEN Yannick | GSM: | 621 704 720 | E-Mail: steffen_yannick@yahoo.de | |

RESPONSABLE FORMATION U7-U13

HANSEN Pol

GSM: 691 854 900 / E-Mail: hansen.pol9@gmail.com

RESPONSABLE FORMATION U13-U19

GRANCI Claudio

GSM: 621 887 645 / E-Mail: cgranci@pt.lu



SC ANDETHANA NIEDERANVEN SECTION LOISIRS

Mir spillen DESCHTENNIS

| | |
|---------|---|
| Wéini ? | All Méindes owes vu 6 bis 8 Auer an all Freides owes vun 5 bis 7 Auer |
| Wou ? | Zu Ueweraanven « Am Sand » am Centre de Loisirs |

Weider Renseignement kritt dir ënner der Telefonsnummer 34 01 63 (Paul KRIER) oder 34 03 59 (Léon BREYER)

On joue au tennis de table

| | |
|---------|---|
| Quand ? | lundi soir de 18,00 à 20,00 heures et vendredi soir de 17,00 à 19,00 heures |
| Où ? | A Oberanven « Am Sand » au Centre de Loisirs |

Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés au téléphone 34 01 63 (Paul KRIER) ou 34 03 59 (Léon BREYER)



Lëtzebuenger Guiden a Scouten

Lëtzebuenger Scouten
Gemeng Nidderaanwen, a.s.b.l.

R.C.S. Luxembourg
F 7.727.
Tel: 621835228

Z.I. Bredewuess
L-1259 Sennéngerbiert

<http://www.scouten.lu>
gc@scouten.lu



Du bass intresséiert an d'Scouten ze kommen ? Du wells dech gären aktiv engagéieren, entweder an der Natur, bei Konstruktiounen an daat alles mat vill Spill a Spaass ? Dann bass du bei eis richtig ! Komm bis laancht lussen ! Mir freeën eis op dech !

| Branche ? | Fir ween ? | Wéini ? | Contact ? |
|------------|---------------------------|---|---|
| Biber | 1t Schouljoer – 8 Joër | All 2te Samsden vun 14h – 16h Ufank 22/09/18 | Responsabel : Claire Schon biber-chefs@scouten.lu |
| Wellëfcher | 8 – 11 Joër | All Samsden vun 16h – 18h Ufank 22/09/18 | Responsabel : Jil Steyer wellef-chefs@scouten.lu |
| Avex | 11 – 14 Joër | All Samsden vun 16h – 18h Ufank 22/09/18 | Responsabel : Daniel Derichs avex-chefs@scouten.lu |
| Pionéier | 14 – 17 Joër | All Freiden vun 19h – 21h Ufank 21/09/18 | Responsabel : Yannick Bourg plo-chefs@scouten.lu |
| Cheffen | 18 – open end ☺ | | gc@scouten.lu |

Bei Onkloerheeten oder Froën, kennt dir iech gären bei eis mellen: gc@scouten.lu
Responsabel vum Grupp : Claire Wagener, Georges Paquet, Jil Steyer

KARATE CLUB NIEDERANVEN - ENTRAÎNEMENTS (SAUF VACANCES SCOLAIRES) :



Karate Club Niederaanven
B.P. 50 • L - 6905 Niederaanven

Mardi et jeudi: 16.00 - 17.15 groupe enfants débutants
Mardi et jeudi : 17.30 - 19.00 groupe enfants débutants avancés
Mardi et jeudi: 19.15 - 21.15 groupe jeunes et adultes
Lundi, mercredi et vendredi: 18.30 - 20.30 groupe compétiteurs

Date d'inscription:

Mardi, le 25 septembre 2018 à 15 heures
au 1er étage du nouveau hall sportif

Début des cours pour groupe enfants débutants:

Jeudi, le 27 septembre 2018

contact: mfeider@pt.lu • (Carine Feider)
Site internet : www.karateclub-niederaanven.eu



WORKSHOP INTRODUKTION AN D'PORTRAITFOTOGRAFIE



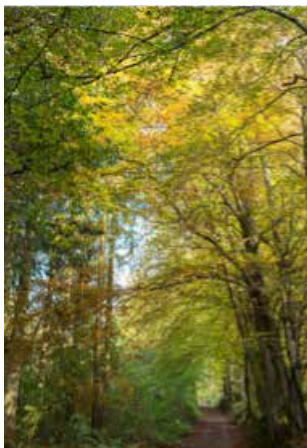
Fotoclub
Gemeng
Nidderaanwen

en collaboration avec
l'Administration de la Nature et des Forêts
à l'honneur de vous inviter au vernissage de l'exposition de photos

“Gréngewald”

le jeudi 27 septembre 2018 à 19 heures dans la Maison forestière “Stafelter”

L'exposition sera ouverte tous les weekends jusqu'au 26 octobre 2018 de 11h à 19 h
Pendant la semaine sur rendez-vous: photo@fcn.lu





ENVIE DE JOUER AU BASKET!

THE GREENS

SAISON 2018/19

| CATÉGORIE | ENTRAÎNEUR | HORAIRE DES ENTRAÎNEMENTS | |
|--|-----------------------------------|--|---|
| U18 - Cadets 2001 – 2002 | Majdi ANAN Dominic EARLY | Dienstag – Mardi – Tuesday Donnerstag – Jeudi – Thursday | 19h00 - 20h30 17h30 - 19h00 |
| U19 - Cadettes 2000 – 2002 | Hermann PAAR Samantha COOPER | Montag – Lundi – Monday Donnerstag – Jeudi – Thursday Freitag – Vendredi – Friday | 17h00 - 19h00 17h30 - 19h00 17h00 - 19h00 |
| U16 - Scolaires 2003 – 2004 | Arnaud STIRN Jerry LUCKETT | Montag – Lundi – Monday Dienstag – Mardi – Tuesday Freitag – Vendredi – Friday | 17h30 - 19h00 17h30 - 19h00 17h30 - 19h00 |
| U16 - Filles Scolaires 2003 – 2004 | Hermann PAAR Samantha COOPER | Montag – Lundi – Monday Donnerstag – Jeudi – Thursday Freitag – Vendredi – Friday | 17h00 - 19h00 17h30 - 19h00 17h00 - 19h00 |
| U14 - Minis 2005 – 2006 | Arnaud STIRN Jerry LUCKETT | Montag – Lundi – Monday Dienstag – Mardi – Tuesday Mittwoch – Mercredi – Wednesday | 17h30 - 19h00 |
| U14 - Fillettes 2005 – 2006 | Fee ZIMMERMANN Sarah Ann SABA | Montag – Lundi – Monday Mittwoch – Mercredi – Wednesday Freitag – Vendredi – Friday | 17h30 - 19h00 |
| U12 - Poussins 2007 – 2008 | Fee ZIMMERMANN Dominic EARLY | Dienstag – Mardi – Tuesday Donnerstag – Jeudi – Thursday | 16h00 - 17h30 |
| U12 - Poussines 2007 – 2008 | Florian KIRSCH Samantha COOPER | Dienstag – Mardi – Tuesday Donnerstag – Jeudi – Thursday | 16h00 - 17h30 |
| U10 - Pré-Poussins 2009 – 2011 | Peter RAJNIAK Mae GREENHALGH | Dienstag – Mardi – Tuesday Donnerstag – Jeudi – Thursday Samstag – Samedi – Saturday | 14h30 - 16h00 14h30 - 16h00 09h30 - 11h00 |
| U10 - Pré-Poussines 2009 – 2011 | Florian KIRSCH Fee ZIMMERMANN | Dienstag – Mardi – Tuesday Donnerstag – Jeudi – Thursday | 14h30 - 16h00 |
| U8 - Mini Basket 2012 – 2013 | Majdi ANAN Fee ZIMMERMANN | Samstag – Samedi – Saturday | 10h00 - 11h00 |
| Athletic & Individual Training | COACHING STAFF | Montag – Lundi – Monday Mittwoch – Mercredi – Wednesday Freitag – Vendredi – Friday | 16h00 - 17h30 |

Lieu des entraînements: Nouveau Centre Sportif « Am Sand » à Oberanven

✉ info@bbc-grengewald.lu
 ▶ www.bbc-grengewald.lu



FANFARE
LA
RÉUNION
HUESCHTERT
gegrënnt 1908



Centre Musical et Sportif
Am Sand
L-6999 Oberanven
info@fanfarehostert.lu

MIR BRAUCHEN DECH!

JUGENDFANFARE

FREIDES

17:15-18:15 AUER

Directioun: Khenav van der Schilden

FANFARE

MÉINDES

20:00-22:00 AUER

Directioun: Claude Hoffmann

Nidderaanwener Salon Hobby-Konscht-Design „A Schommesch“

organisé par le
Syndicat d'initiative
de la Commune de Niederanven



10 et 11 Novembre 2018

Madame , Monsieur

Par la présente nous vous informons sur l'organisation du Hobby Salon de Niederanven, et nous vous invitons très cordialement à participer.

Espace disponible

En principe, un stand comprend: 1 table de 1,70 x 0,65 m et +/- 5 m2 de panneaux. Des besoins supplémentaires ne pourront être considérés qu'après confirmation définitive de tous les participants.

Date

les 10 et 11 novembre 2018

Droit de participation

Un droit de participation de 20 euro est perçu au Salon de Niederanven. Ce droit sera intégralement versé à une association caritative restant à être déterminée.

Où

**au nouveau centre polyvalent
„A Schommesch“**

Près de la mairie

18, rue d'Ernster L-6977 Oberanven

Montage

L'installation des stands pourra se faire: vendredi, le 09 novembre de 14.00 à 20.00 hrs et samedi, le 10 novembre de 09.00 à 12.00hrs.

Dernier délai

Un repas chaud sera servi le dimanche à midi. Le détail vous sera communiqué ultérieurement (participation facultative).

Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de bien vouloir nous renvoyer votre participation pour le **30 septembre 2018** au plus tard.

Contact

Régis Moes, président
Tél: 621 74 83 02 et 26 34 07 42 (répondeur)
respectivement info@sicn.lu

Vernissage

Le vernissage du Salon en présence des autorités communales aura lieu:
samedi, le 10 novembre à 14.30 hrs

Nous attirons votre attention sur le fait que nous sommes limités à un nombre maximal de cinquante exposants. Les inscriptions se feront selon la date d'entrée de la demande de participation avec priorité aux citoyens de la commune - une confirmation vous sera envoyée début octobre.

Ouverture

Le Salon sera ouvert au public:
samedi de 14:30 à 19:00 hrs et
dimanche de 10.00 à 18.00 hrs

*S.I.C.N. – Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven
Commune de Niederanven*

concert de clôture du séminaire d'orchestre de Larochette



dimanche 7 octobre 2018 à 12:00h

Centre Polyvalent A Schommesch

18 rue d'Ernster L- 6977 Oberanven

programme

Wolfgang Amadeus Mozart

concerto pour violon nr 3 en sol majeur

Soliste

Anne-Catherine Feltgen

Antonin Dvorak

symphonie nr 9 « du nouveau monde »

chef d'orchestre, Martin Elmquist

entrée libre

durée du concert : environ une heure

MASTERS OF TRANSPARENCE - EXPOSITION RUSSE D'ART DE VERRE CONTEMPORAIN

22.09-07.10 2018 ouvert 11.00-16.00, fermé les lundis et mardis
Vernissage 21.09.2018 à 19h00

Ancienne Gare de Hostert, rue de la gare, LUXEMBOURG-6985, HOSTERT (NIEDERANVEN)

Cette exposition est organisée en collaboration avec l'Atelier d'Art du Verre et l'association Amicale Charly

INFO: remering@pt.lu Tel.: 00352 997458 00352 621741557



SINCE 1933
Concordia
The Voices
NIDDERAANWEN

CONCORDIA THE VOICES PRESENTS

PITTI HECHT

WORKSHOP MIT DEM PERCUSSIONISTEN DER SCORPIONS

SAMSTAG 17. NOVEMBER 2018

13H00 - 16H00

NIEDERANWEN
CENTRE DE LOISIR "LOISI"

INHALT DES WORKSHOPS
**CAJON & PERCUSSION
GIG-VORBEREITUNG
FÜR PERCUSSIONISTEN**

LIMITIERTE TEILNEHMERZAHL !

TEILNAHME 35 € - INKL. EINTRITTSKARTE ZUM
KONZERT VON CONCORDIA THE VOICES MIT
PITTI HECHT

[HTTP://WORKSHOP.CONCORDIATHEVOICES.LU](http://workshop.concordiathevoices.lu)

PITTI'S WORKSHOPS SIND LEGENDÄR UND FASZINIEREND.
PITTI HECHT WURDE 1965 IN HANNOVER GEBOREN UND WUCHS MIT DER MUSIK AUF.
IM ALTER VON 15 JAHREN GAB ER SCHLAGZEUGUNTERRICHT UND FINANZIERT DAMIT
SEINEN EIGENEN UNTERRICHT. HEUTE TOURT ER MIT DEN GRÖßEN DES SHOWBUSINESS
DIESER WELT.
PITTI UNTERRICHTET DANEBEN IN ÜBER 30 LÄNDERN, VOM LEHRER ÜBER DIE HAUSFRAU UND
KINDER BIS HIN ZUM MANAGER. SO HAT ER ÜBER 10.000 TROMMELANHÄNGER BEGEISTERT
KÖNNEN. DAZU GESELLEN SICH UM DIE 60 VERÖFFENTLICHUNGEN (BUCH, FACHMAGAZINE,
CD, DVD).
EINE GANZ BESONDERE AUSZEICHNUNG ERHIELT PITTI VOM GUINNESSBUCH DER REKORDE :
ER IST DER ERSTE UNTERWASSER-PERCUSSIONIST DER WELT, DER IN EINER TIEFE VON 28 METERN
TROMMELTE.
DIE TEILNEHMER DIESES WORKSHOP ERARBEITEN UNTER ANDEREM EIN STÜCK
DAS AM ABEND WÄHREND DES SHOWKONZERTS VON
"CONCORDIA THE VOICES" DARGEBOTEN WIRD.

VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN /
INFORMATIONS DIVERSES



15. & 16. September 2018

von: 10h00 – 18h00 am

ale Pompjees Schapp zu Senneng

mat Ausstellung an Passage vun

internationalen Oldtimer



38, rue du Château

L-6961 Senningen

ale Pompjeesschapp



CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

| SEPTEMBRE 2018 | |
|-----------------|--|
| 13 + 14.09.2018 | Quetschefest |
| | Parvis Centre Arcades Senningen 09h00 - 19h00 CTF Senningerberg |
| 15.09.2018 | Open days : Doubles Mixtes |
| | Terrain de tennis Senningerberg 16h00 - 20h00 Tennis Club Senningerberg |
| 15 + 16.09.2018 | Oldtimerday |
| | Aale Pompjeeës Schapp Senneng 10h00 - 18h00 Pompjeeës Musée Senningen |
| 22.09.2018 | Season Opening |
| | Terrain synthétique Hostert 10h00 - 18h00 FC US Hostert Commission des jeunes |
| 23.09.2018 | Season's opening |
| | Nouveau hall sportif Oberanven 13h00 BBC Gréngewald Hueschtert |
| 27.09.2018 | Vernissage Foto-Ausstellung « Gréngewald » |
| | Maison Forestière « Stafelter » à 19h00 (Ausstellung bis den 26.10.2018) Fotoclub Gemeng Nidderaanwen |
| OCTOBRE 2018 | |
| 06.10.2018 | Bëschbotz |
| | Derrière le Butzeschlass Senningerberg 09h00 Natur-a Reesfrënn Sennéngerberg |
| 07.10.2018 | Journée de commémortion nationale |
| | Commune de Niederanven |
| 07.10.2018 | Sinfonieorchester Larochette |
| | Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 12h00 Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven |
| 13.10.2018 | Bourse aux livres et aux vieux papiers |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 10h00 - 16h00 Lëtzebuurger Bicherfrënn + Geschichtsfrënn Nidderaanwen |
| 14.10.2018 | Mullemëtteg |
| | Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 12h00 BBC Gréngewald Hueschtert |
| 14.10.2018 | Apéro beim Wahlbüro |
| | Aal Schoul zu lernster lernster Stoussnéckelen |
| 12 + 13.10.2018 | Vizfest |
| | Parvis Centre Arcades Senningen à partir de 09h00 FC US Hueschtert |
| 12 + 13.10.2018 | Verkaf vum Viz |
| | Vun Haus zu Haus an der Gemeng Nidderaanwen à partir de 09h00 FC US Hueschtert |

| 16 + 18.10.2018 | Formation Babysitting |
|----------------------------|--|
| | Centre associative Hostert 15h00 - 18h30 APE |
| 19.10.2018 | Concert « Listening to the Clouds » |
| | Eglise Senningen Ensemble Vocal Jubilate Musica |
| 20.10.2018 | Hämmelsmarsch Senneng- Nidderaanwen |
| | Senningen et Niederanven 13h00 - 18h00 Fanfare La Réunion Hueschtert |
| 20.10.2018 | Kéis-Owend matt Concert vun „Les Gavroches“ |
| | Centre polyvalent „A Schommesch“ Oberanven Theaterkëscht Hueschtert |
| 21.10.2018 | Fairtradebrunch |
| | Centre de loisirs „Am Sand“ Oberanven Commission de l'environnement |
| 25.10.2018 | Halloweenparty pour enfants |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 15h00 BBC Gréngewald Hueschtert |
| 28.10.2018 | Déiereschutzbazar |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 11h00 - 18h00 Privaten Déiereschutz Nidderaanwen |
| 29.10.2018 - 02.11.2018 | Stage de tennis de la Toussaint |
| | Terrain de tennis Senningerberg 16h00 - 20h00 Tennis Club Senningerberg |
| NOVEMBRE 2018 | |
| 10 + 11.11.2018 | Hobby-Konscht-Design Salon |
| | Centre polyvalent „A Schommesch“ Oberanven Samedi: 14h30 - 19h00 Dimanche: 10h00 - 18h00 Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven |
| 10.11.2018 | Lëtzebuurger Owend |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 19h00 BBC Gréngewald Hueschtert |
| 16+17.11.2018 | Concert mat Special Guest "Pitti Hecht" |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 20h00 Concordia The Voices Niederanven |
| 18.11.2018 | Thé dansant |
| | Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 15h00 - 20h00 Club 50 Plus Niederanven |
| 18.11.2018 | Hierschtfest |
| | Clubhouse du FC US Hostert 11h00-16h00 FC US Hostert |
| 24.11.2018 | Concert de gala |
| | Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 20h00 Fanfare La Réunion Hueschtert |

Scolaires

Théâtre

Littérature

Workshop

Musique

D' Kulturhaus Niederaanven feiert 10 Joer!

Anniversaire

21+22.09.2018

KULTURHAUS NIEDERANVEN 2008-2018

Fête du 10^e anniversaire du Kulturhaus Niederaanven

FR Après dix années d'activités, le KHN est devenu un lieu de création et de rencontre pour ses visiteurs et pour les artistes.

Une belle occasion pour célébrer et remercier ceux qui ont contribué décisivement à cette réussite: les artistes et le public qui nous ont suivis pendant toutes ces années. Le weekend du 21 + 22.09.2018, nous invitons donc petits et grands à une fête d'anniversaire.

Soyez les bienvenus...

Programme du 21.09.2018

18h30: Ouverture de l'exposition "Coincidences"

19h30: Mots de bienvenue

20h00: Cabaret de Jay Schiltz - Accompagnement musical par Chris Reitz

20h30: Vin d'honneur offert par l'Administration communale de Niederaanven

15h30 - 16h00: Guy an Alice Arend

16h00 - 16h45: André Mergenthaler

16h45 - 17h15: Guy an Alice Arend

17h30: N.N.

Animation

14h00, 15h15, 16h45: Jonn Happi (45 min.)

Ateliers

14h00 - 18h00: Holzwerkstatt (Nicole Wollscheid, 7+)

14h00 - 18h00: Gebuertsdagsgäscht um Meter (Sophie Dewalque, 4+)

14h00 - 18h00: Tote Bag (Natercia Rebelo, 3+)

14h00 - 18h00: Malzirkus (Max Dammann, 6+)

14h00 - 18h00: Maquillage (Alexandra Lichtenberger, 2+)

17h00 - 18h30: Stamp it (luisa Bevilacqua, 3+)

Programme du 22.09.2018

Spectacles

14h30, 15h30, 17h00: D'Goldie an déi dräi Bieren (2+, 15 min.)

14h50, 16h00: Ronderëm eng Téitaas (4+, 25 min.)

Concerts

14h00 - 14h30: Regional Museksschoul Syrdall - École de Musique de Niederaanven

14h30 - 15h30: Flott (Georges Urwald)

Avec le soutien de la Commune de Niederaanven et du Ministère de la Culture.

khn Kulturhaus
Niederaanven

Infoen an Aschreiwungen: 26 34 73 1
info@khn.lu - www.khn.lu
145 route de Trèves L-6940 Niederaanven

Scolaires

Théâtre

Littérature

Workshop

Musique

D' Kulturhaus Niederaanven feiert 10 Joer!

Anniversaire

21.09.-3.10.2018

COÏNCIDENCES

Exposition



21.09.-3.10.2018

Vernissage

21.09.2018

à partir de 18h30

Heures d'ouverture

Lundi-samedi: 14h00-17h00

Dimanche: 9h00-12h00

Artistes:

Sandra Biwer

Julie Conrad

Lynn Cosyn

Michel Demart

Stina Fisch

Marie-France Goerens

Michèle Goerens

Marina Herber

Jen Lopes

Berthe Lutgen

Isabelle Marmann

Anne Michaux

Ott Neuens

Ferny Rodesch

Leila Saint James

Neckel Scholtus

Annick Sinner

Leen Van Bogaert



© Leen Van Bogaert



© Lynn Cosyn



© Anne Michaux



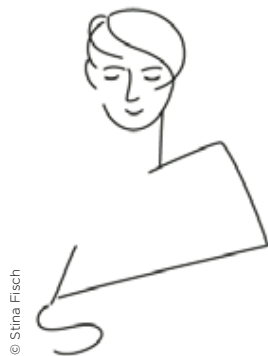
© Neckel Scholtus



© Marie-France Goerens



© Jen Lopes



© Stina Fisch



© Michèle Goerens

nkh Kulturhaus
Niederanven

Infoen an Aschreiwungen: 26 34 73 1

info@khn.lu - www.khn.lu

145 route de Trèves L-6940 Niederanven



AGENCE
IMMOBILIERE
SOCIALE



Profitez d'une exonération de 50 % de vos impôts sur les revenus locatifs

Vous êtes propriétaire d'un logement inoccupé ?
Vous voulez investir dans l'immobilier ?

Le partenaire des communes dans la lutte contre la pénurie du logement vous offre plein d'avantages :

- Loyer garanti
- Remise en état du logement
- Récupération en cas de besoin
- Encadrement de l'occupant
- Avantages fiscaux

Nous recherchons des logements que nous prenons nous-mêmes en location afin de vous garantir le paiement régulier du loyer. Votre bien sera mis à disposition d'un ménage à revenu modeste.

Contactez-nous au :
26 48 39 52

ou consultez notre site internet :
www.ais.lu

pour plus d'informations !

SERVICE KRANK KANNER DOHEEM : PRISE EN CHARGE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE



Si votre enfant est malade et que vous n'avez personne pour le garder, nous prenons en charge votre enfant malade à son domicile pendant que vous poursuivez votre activité professionnelle.

Une collaboratrice viendra à votre domicile pour prendre soin du petit malade / de la petite malade. Par sa présence et son travail, elle contribue à ce que l'enfant guérisse sans problèmes dans son milieu habituel et vous avez la certitude que votre enfant est entre de bonnes mains.

Si vous élevez seul(e) vos enfants, votre demande est prioritaire.

Le revenu imposable de votre ménage sert de base de calcul pour votre participation aux frais pour la garde de votre enfant par le « Service Krank Kanner Doheem ». (Les chèques services ne sont pas acceptés).

Si vous estimez devoir recourir l'un ou l'autre jour à notre service, nous vous proposons de remplir préalablement la fiche d'inscription. <https://skkd.lu/inscription>. Les données ainsi collectées nous permettront d'intervenir le plus rapidement possible, le jour où ce sera nécessaire. Vous pouvez nous retourner la fiche d'inscription dûment remplie soit par courrier électronique à l'adresse : krankkanner@pt.lu, soit par téléfax au numéro : 48 07 79-77.

Une garde peut être assurée entre 07h00 et 19h00, mais ne peut pas dépasser la durée de 9 heures par jour.

Si vous avez des questions, des suggestions ou un problème, n'hésitez pas à nous contacter.

<http://fed.lu/wp/services/skkd>

Tél : 48 07 79

Flach

www.BainDouche.lu

Komplettbäder vom Profi.

Samstags geöffnet
von 9 bis 14 Uhr

Informieren Sie sich in unserem Showroom **BainDouche** zu den neuesten Trends.
Von der Planung bis zur Umsetzung - wir realisieren Ihren Badraum aus einer Hand.

Flach s.a. BainDouche
49, rue Gabriel Lippmann
L-6947 **Niederanven**
T 00352 269 499 1



Weitere Infos zu den verschiedenen Aquakursen an der Rezeption oder auf unserer Homepage.

Tel.: 34 93 63-1

www.syrdall-schwemm.lu



MvD Immobilière S.à.r.l.

Ihr Haus verkaufen oder vermieten?
Konsultieren Sie Ihren lokalen Immobilien-Makler!
Seit 15 Jahren stets zu Ihren Diensten!
Kontaktieren Sie uns !
Wir kennen vielleicht schon Ihren Käufer/Mieter...



Selling or letting your home?
Consult your local real estate agent.
Since 15 years we're at your service.
Contact us!
We may already know your buyer/tenant...

Vendre ou louer votre maison?
Consultez votre agence immobilière locale.
Depuis 15 ans nous sommes à votre service.
Contactez-nous!
Nous connaissons peut-être déjà votre acquéreur/locataire...



| | |
|-----------------------------|--|
| Sie möchten gerne: | Wir bieten: |
| Eine Bewertung Ihres Hauses | Leidenschaft für den Immobilienmarkt |
| Ihr Haus verkaufen | Persönliche Beratung |
| Eine Immobilie vermieten | Diskretion, Flexibilität, Auch nach Dienstschluss |

You would like:
To have your property evaluated
To sell your house
To rent out a property

We offer:
Passion for real estate
Personal approach
Discretion, Flexibility, After
hour service



MvD Immobilière S.à.r.l.

6, Rue des Résidences L-2434 Senningerberg

www.mvdimmo.lu - mvdimmo@pt.lu - Portable : 691-112.345 - téléphone 31 21 67



KAEMPFF-KÖHLER

LUXEMBOURG

Traiteur • Pâtissier • Fromager • Restaurateur

LA BOUTIQUE DES GOURMETS

Faites vous plaisir, venez découvrir nos rayons



TRAITEUR

Entrées froides, plats préparés, salades, ...



PÂTISSERIE

Pâtisserie fine, macarons, entremets, glaces, ...



FROMAGES ET PAINS

affinés ou frais, vache, chèvre ou brebis



EPICERIE FINE - CORBEILLES - CADEAUX

Caviar, Foie gras, truffes, vins et alcools fins et bien d'autres produits à découvrir...



RESTAURANT – BAR - BANQUET

Pour un repas d'affaire, entre amis, en famille...

Niederanven • 40, rue Gabriel Lippmann • L-6947 Niederanven

Tél. 47 47 47-1 • Fax 47 47 46

www.kaempff-kohler.lu • e-mail: info@kaempff-kohler.lu

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 et le samedi de 8h00 à 15h30



Chez nous, **c'est vous le patron.**



Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Nous nous engageons à vous soutenir et à travailler dans votre seul intérêt. Parce que pour nous, c'est naturel de faire confiance à ceux qui nous font confiance.

www.raiffeisen.lu

LES ARCADES

C E N T R E C O M M E R C I A L

- SALON DE BEAUTÉ BEAUTY SECRET
- BOTZEREI 5 A SEC
- BOULANGERIE-PÂTISSERIE SCHILTZ
- ÉLECTRICITÉ HAHN SARL
- BGL BNP PARIBAS
- KIOSK
- OPTI-VUE SARL
- RS COIFFURE
- BALOISE
- SUPERMARCHÉ MATCH
- LES DELICES DE MON MOULIN
- VOYAGES GLOBUS SARL
- AGENCE POST LUXEMBOURG
- VETEMENTS KIDS AND TEENS
- BIJOUTERIE HARPES & FRAN CART

